Whoa... Miyabi-chan!?

You have a really high fever!!

EPISODE.13

Invitation Inside the Car

MUTTERING

CAN YOU WAIT A BIT!?

PARDON US! I'LL TAKE HER TO THE HOSPITAL.

NO WAY YOU'RE FINE!

I-I'm fine.

HAA

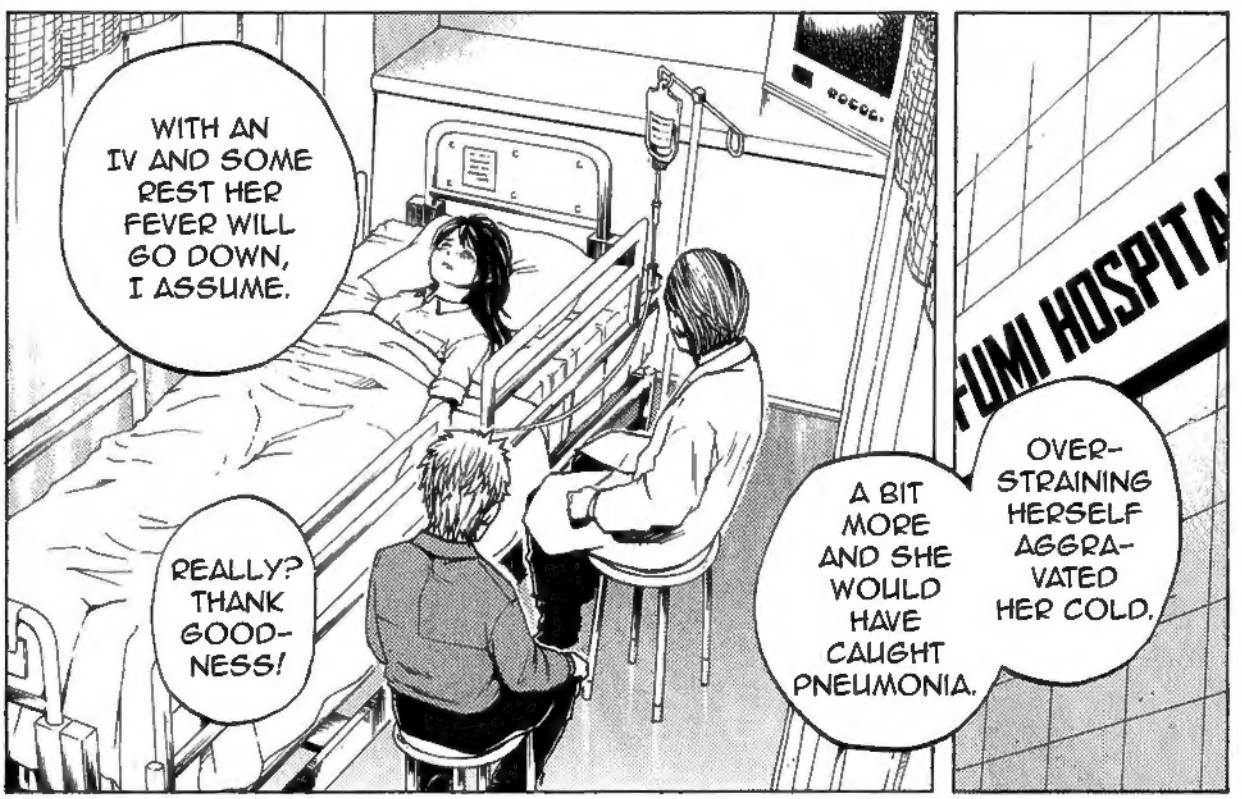
HAA

HAA

.....

SFX: SLAM!
MANAGER!? NO... THE SESSION ISN'T OVER YET, BUT...
MIYABI-CHAN COLLAPSED SUDDENLY, SO...YES, I'M GOING TO THE HOSPITAL NOW!

I'LL DRIVE HER TO THE HOSPITAL AND COME RIGHT BACK. THERE IS...
ANOTHER GIRL...YES... YES, PLEASE.


WITH AN IV AND SOME REST HER FEVER WILL GO DOWN, I ASSUME.
REALLY? THANK GOOD-NESS!
A BIT MORE AND SHE WOULD HAVE CAUGHT PNEUMONIA.
OVER-STRAINING HERSELF AGGRA-VATED HER COLD.
FUMI HOSPITA

NEVERTHELESS, IT DOESN'T MEAN A FULL RECOVERY YET. TODAY SHE NEEDS GOOD REST AND MEDICINE.
YES... THANK YOU VERY MUCH.

PASS
GO HOME TODAY AND REST.
HERE'S SOME MONEY FOR A TAXI.
MIYABI-CHAN, IT SEEMS LIKE YOU NEED A GOOD REST AFTER THE IV.

Umm.

Canon

SFX: BZZZZZT!

SFX: HAA!

HUH? I...A MAIL.

AKI-CHAN...

Matsumoto Aki

Re:

Hey! :D How do you feel?? Have a good rest, once you're done with your plans :3

SHOOTING... I HAVE TO GO BACK!

OH...

AH... YES. THANK YOU VERY MUCH.

ナース ステーション

OH MY, ARE YOU ALREADY FINE?

IT STILL HASN'T BEEN AN HOUR.

SFX: BAM!

バーン

EXCUSE ME!

I'VE COME BACK!

MIYABI-CHAN, RIGHT? ARE YOU OKAY?

HUH?

YOU'RE FROM FAIRY TALE...

AH...

THE SUBSTITUTE QUICKLY CAME FOR THE SHOOTING.

WELL, SORRY ABOUT TODAY, BUT WE'LL GLADLY WORK WITH YOU ANOTHER TIME.

UMM... THE SHOOT?

I'M SO SORRY! I'VE CAUSED SO MUCH TROUBLE

HM? YOU HAVEN'T HEARD?

BYE.

TAKE CARE, AND GOOD BYE!

I SEE...I MEAN, IT'S MY PLEASURE! PLEASE TREAT ME WELL IF I GET ANOTHER CHANCE!

EXCUSE ME...

!

MASAMI-CHAN, RIGHT?

YES.

SFX: GRIN!

SO IT'S YOU, HUH?

I'LL DRIVE YOU HOME!

JUST WAIT A BIT WHILE I CLEAN UP.

-THE

SOMEWHERE...

IN MY HEART I WAS ALWAYS LOOKING.

IF I'M IN TOKYO, WE MAY MEET AGAIN.

SOMEWHERE INSIDE I THOUGHT,

MASAMI-CHAN!

HOWEVER, NOW THAT WE'VE MET, I DON'T KNOW WHAT TO DO.

SHALL WE GO?

NOD

.....

SORRY! I'M DONE.

HAS HE...

REMEMBERED ME?

NO PROBLEM! I DON'T MIND IT.

LEAVING THAT ASIDE ARE YOU ALL RIGHT?

I'D LIKE TO APOLOGIZE FOR IMPOSING.

SORRY FOR ALL THIS EQUIPMENT AND MESS.

A GUY GAVE ME THE CAR FOR FREE YOU SEE.

ANYWAY, YOU'VE BECOME CUTE... I DIDN'T RECOGNIZE YOU AT FIRST.

I WAS REALLY SHOCKED. YOU COLLAPSED THE MOMENT I THOUGHT, "NO WAY! IS THAT MASAMI-CHAN!?"

YES, I HAD AN IV.

IT'S SURE BEEN A WHILE, EH?

BA-DUMP!

KAZUYA-SAN, YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL, HAVE YOU?

NAH, I'M ALREADY AN OLD MAN. TURNING 30 SOON, YOU KNOW?

HAS IT BEEN TWO... OR THREE YEARS?

I SEE... YOU'RE ACTUALLY IN THE SEX BUSINESS NOW.

WERE YOU SURPRISED?

ISN'T IT ROUGH?

!

IT'S NOTHING LIKE WHAT I'D IMAGINED.

UMM... ALTHOUGH IT GETS DIFFICULT SOMETIMES,

WELL, A BIT. YOU LACKED ANY CHARM BACK THEN.

Ah! Meanie!

I ENVY THOSE GUYS. MAYBE I ALSO SHOULD CALL MIYABI-CHAN.

♡

Eh!?

MIYABI IS SUCH A NICE NAME.

BACK THEN I DIDN'T KNOW ANYTHING. I WAS JUST SCARED, BUT...

SEEING DIFFERENT CUSTOMERS... I'VE SEEN DIFFERENT HARDSHIPS AND DIFFERENT JOYS.

I'M HAPPY IF I CAN BE OF EVEN THE SMALLEST HELP TO THEM.

I SEE.

BESIDES, I'VE BEEN TO DIFFERENT PLACES!

A HIGH-CLASS HOTEL... PRIVATE HOUSES ARE FUN TOO!

AHAHA! I STILL HAVE A LONG WAY TO GO.

WITH A GIRL LIKE MASAMI-CHAN, MEN MUST BE HAPPY, EH?

JAPAN IS SAFE.

EH?

I WON'T LOSE EITHER!

ALTHOUGH I STILL GET ONLY SMALL JOBS...

YOU'RE AMAZING! YOU'VE MADE YOUR DREAM COME TRUE.

NAH.

I'M GLAD FOR YOU.

THE PLACE I AIM FOR IS MUCH HIGHER!

AH...

I LIKED ABOUT HIM.

AROUND HERE?

THAT'S IT.

THAT'S WHAT...

WON'T WE MEET, AGAIN?

ドキッ

SFX: BA-DUMP

AH, HERE TO THE LEFT.

LEFT?

HM?

UM.

NO... just if...

CLENCH!

IF YOU DON'T MIND...

HOW ABOUT... COMING...

TO MY ROOM FOR A BIT?

Sakugara Movement

TRANSLATION
MOMIMOMI

PROOF
PERVYSAGECHUCK

CLEAN
SERGHAR

TYPESET
KAI